

Официален вестник

на Европейския съюз

L 188



Издание
на български език

Законодателство

Година 56
9 юли 2013 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

2013/363/Евратом:

- ★ Решение на Комисията от 17 май 2013 година за сключване на споразумението между Европейската общност за атомна енергия (Евратом) и Организацията за развитие на енергетиката на Корейския полуостров (KEDO) 1

Споразумение между Европейската общност за атомна енергия и Организацията за развитие на енергетиката на Корейския полуостров 2

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 648/2013 на Комисията от 4 юли 2013 година за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания (Prés-salés de la baie de Somme (ЗНП) 3

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 649/2013 на Комисията от 8 юли 2013 година за дерогация от Регламент (ЕО) № 1122/2009 и Регламент (ЕС) № 65/2011 по отношение на намаляването на помощите при просрочено подаване на единни заявления за 2013 г. за високопланински пасища в планинските райони на Австрия 5

Регламент за изпълнение (ЕС) № 650/2013 на Комисията от 8 юли 2013 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ... 7

Цена: 3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

РЕШЕНИЯ

- ★ Решение 2013/364/ОВППС на Съвета от 8 юли 2013 година за изменение на Решение 2010/330/ОВППС относно интегрираната мисия на Европейския съюз за спазване на правовия ред в Ирак EUJUST LEX-IRAQ 9

Съобщение до читателите — Регламент (ЕС) № 216/2013 на Съвета от 7 март 2013 г. относно електронното публикуване на *Официален вестник на Европейския съюз* (Вж. вътрешната задна корица)



II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 17 май 2013 година

за сключване на споразумението между Европейската общност за атомна енергия (Евратом) и Организацията за развитие на енергетиката на Корейския полуостров (KEDO)

(2013/363/Евратом)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 101, втора алинея от него,

като взе предвид одобрението от Съвета,

като имат предвид, че:

Споразумението между Европейската общност за атомна енергия (Евратом) и Организацията за развитие на енергетиката на Корейския полуостров (KEDO) следва да бъде сключено,

РЕШИ:

Член 1

Споразумението между Европейската общност за атомна енергия (Евратом) и Организацията за развитие на енергетиката на

Корейския полуостров се одобрява от името на Европейската общност за атомна енергия. Текстът на Споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Комисията или членът на Комисията, отговарящ за енергетиката, се упълномощава да подпише споразумението и да извърши всички необходими стъпки за влизане в сила на това споразумение, което ще бъде сключено от името на Европейската общност за атомна енергия.

Съставено в Брюксел на 17 май 2013 година.

За Комисията

Günther OETTINGER

Член на Комисията

СПОРАЗУМЕНИЕ**между Европейската общност за атомна енергия и Организацията за развитие на енергетиката на
Корейския полуостров**

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ,

наричана по-долу „Общността“, и

ОРГАНИЗАЦИЯТА ЗА РАЗВИТИЕ НА ЕНЕРГЕТИКАТА НА КОРЕЙСКИЯ ПОЛУОСТРОВ,

наричана по-долу „KEDO“,

като имат предвид, че:

- (1) KEDO бе създадена съгласно споразумението от 9 март 1995 г. относно създаването на Организация за развитие на енергетиката на Корейския полуостров, изменено на 19 септември 1997 г., между правителствата на Република Корея, Япония и Съединените американски щати.
- (2) Срокът на действие на Петото споразумение, сключено между Общността и KEDO, изтече на 31 май 2012 г.
- (3) След своето решение за прекратяване на проекта на KEDO за леководен ядрен реактор и решението от 2007 г. за изпълнение на отговорностите на Секретариата със силно намален персонал и минимална служебна инфраструктура, през 2011 г. Изпълнителният съвет на KEDO реши KEDO да продължи да съществува и след 31 май 2012 г.
- (4) Както от Общността, така и от KEDO бе изразено желание за продължаване на сътрудничеството между тях с цел приключване на проекта за леководен реактор и организираност при ликвидацията на KEDO,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1**Прилагане на разпоредбите на предходното споразумение**

Разпоредбите на предходното споразумение между Общността и KEDO, чийто срок на действие изтече на 31 май 2012 г., остават в сила по настоящото споразумение, освен ако е посочено друго в членовете по-долу.

Член 2**Финансов принос на Общността**

По настоящото споразумение не се предвижда Общността да има финансов принос към бюджета на KEDO.

Член 3**Продължителност**

Срокът на действие на настоящото споразумение изтича на 31 май 2013 г. То ще бъде автоматично подновявано всяка

година за период от една година, освен ако една от страните не уведоми другата страна най-малко един месец преди датата на изтичане на срока на действие, че желае да прекрати споразумението. То може също така да се прекрати с незабавен ефект след оттегляне от KEDO на който и да е от другите членове, които понастоящем са представени в Изпълнителния съвет. Настоящото споразумение няма да бъде подновявано след 31 май 2015 г.

Член 4**Влизане в сила**

Настоящото споразумение влиза в сила след подписването му от Общността и от KEDO и поражда действие от 1 юни 2012 г.

Подписано в Брюксел на четвърти юни две хиляди и тринадесета година, в два екземпляра.

За Европейската общност за атомна енергия

Günther OETTINGER

Подписано в Ню Джърси на двадесет и четвърти юни две хиляди и тринадесета година, в два екземпляра.

За Организацията за развитие на енергетиката на
Корейския полуостров

David WALLACE

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 648/2013 НА КОМИСИЯТА

от 4 юли 2013 година

за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания (Prés-salés de la baie de Somme (ЗНП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни⁽¹⁾, и по-специално член 52, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕС) № 1151/2012 отмени и замени Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни⁽²⁾.

(2) В съответствие с член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистрация на названието „Prés-

salés de la baie de Somme“, подадена от Франция, бе публикувана в Официален вестник на Европейския съюз⁽³⁾.

(3) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, названието „Prés-salés de la baie de Somme“ следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 4 юли 2013 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Dacian CIOLOS
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽³⁾ ОВ C 257, 25.8.2012 г., стр. 10.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Земеделски продукти, изброени в приложение I към Договора, предназначени за консумация от човека:

Клас 1.1. Прясно месо (и карангия)

ФРАНЦИЯ

Prés-salés de la baie de Somme (ЗНП)

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 649/2013 НА КОМИСИЯТА

от 8 юли 2013 година

за дерогация от Регламент (ЕО) № 1122/2009 и Регламент (ЕС) № 65/2011 по отношение на намаляването на помощите при просрочено подаване на единни заявления за 2013 г. за високопланински пасища в планинските райони на Австрия

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета от 20 септември 2005 г. относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) ⁽¹⁾, и по-специално член 91 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 73/2009 на Съвета от 19 януари 2009 г. за установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски стопани, за изменение на регламенти (ЕО) № 1290/2005, (ЕО) № 247/2006, (ЕО) № 378/2007 и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1782/2003 ⁽²⁾, и по-специално член 142, буква в) от него,

като има предвид, че:

(1) В член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1122/2009 на Комисията от 30 ноември 2009 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 73/2009 на Съвета относно кръстосано спазване, модулация и интегрираната система за администриране и контрол по схемите за директно подпомагане на земеделски производители, както и за прилагане на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета относно кръстосаното спазване по предвидената схема за подпомагане на лозаро-винарския сектор ⁽³⁾ са предвидени намаления, които се прилагат в случай на просрочено подаване на заявления за подпомагане, както и на документи, договори или декларации, които са съществени за установяване на допустимостта на подпомагането.

(2) Съгласно член 8, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 65/2011 на Комисията от 27 януари 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета по отношение на прилагането на процедури за контрол, както и кръстосано спазване по отношение на мерките за подпомагане на развитието на селските райони ⁽⁴⁾ членове 22 и 23 от Регламент (ЕО) № 1122/2009 се прилагат *mutatis mutandis* за искания за плащане по част II, дял I от Регламент (ЕС) № 65/2011.

(3) Австрия е въвела система, при която единно заявление за подпомагане обхваща, в съответствие с член 19, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 73/2009, няколко заявления за директни плащания и някои заявления за подпомагане, предоставяно съгласно Регламент (ЕО) № 1698/2005.

(4) Съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1122/2009 и член 8, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 65/2011 Австрия е определила 15 май 2013 г. като краен срок за подаване на единни заявления за 2013 г.

(5) С оглед на прилагането на системата за контрол в член 6, параграф 1, трета алинея от Регламент (ЕО) № 1122/2009 се изисква държавите членки да гарантират надеждното идентифициране на земеделските парцели и да изискват единното заявление да бъде придружено от документи, позволяващи идентифицирането на парцелите.

(6) В отговор на установените в миналото недостатъци, свързани с определянето на допустимата за подпомагане площ на земеделските парцели, Австрия започна актуализирането на системата за идентификация на земните парцели (СИЗП) за определените от Австрия високопланински пасища в планинските райони, определени съгласно член 50 от Регламент (ЕО) № 1698/2005.

(7) В Австрия бяха налице извънредни обстоятелства, причинени от метеорологичните условия през зимния сезон 2012/2013 г., които не позволиха на органите приключването на процеса на актуализиране на СИЗП за земеделски парцели на високопланински пасища в тези планински райони преди началото на процедурата за подаване на единни заявления. Необходимите спешни теренни посещения на посочените парцели на голяма надморска височина бяха забавени от силни и късни за сезона снеговалежи. В резултат на това актуализираната информация относно парцелите ще бъде предоставена на земеделските производители, които възнамеряват да подадат единно заявление за земеделски парцели на високопланински пасища, по-късно от предвиденото.

(8) Тази ситуация се е отразила върху възможността заявителите да подадат единните заявления за подпомагане и исканията за плащане за земеделски парцели на високопланински пасища в Австрия в сроковете, предвидени в член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1122/2009 и член 8, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 65/2011.

(9) Поради тези трудности за земеделските стопани със земеделски парцели на високопланински пасища процедурата за подаване на заявления през 2013 г. се очаква да започне по-късно от датата, на която започна през предходните години. Според информацията, предоставена на Комисията от австрийските органи относно възможностите им да завършат актуализирането на СИЗП за тези райони, е необходима дерогация до 28 юни 2013 г., за да могат всички засегнати земеделски производители и бенефициери да подадат своите единни заявления.

⁽¹⁾ ОВ L 277, 21.10.2005 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 30, 31.1.2009 г., стр. 16.

⁽³⁾ ОВ L 316, 2.12.2009 г., стр. 65.

⁽⁴⁾ ОВ L 25, 28.1.2011 г., стр. 8.

- (10) Чрез дерогация от член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1122/2009 е целесъобразно да не се прилагат намаления на основание просрочено подаване на единни заявления по отношение на земеделските производители, подали не по-късно от 28 юни 2013 г. своите единни заявления за най-малко един земеделски парцел на определените от Австрия високопланински пасища в планинските райони, определени съгласно член 50 от Регламент (ЕО) № 1698/2005.
- (11) По подобен начин чрез дерогация от член 8, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 65/2011 и по отношение на искания за плащане по част II, дял I от Регламент (ЕС) № 65/2011, които се отнасят за най-малко един земеделски парцел на определените от Австрия високопланински пасища в планинските райони, определени съгласно член 50 от Регламент (ЕО) № 1698/2005, е целесъобразно да не се прилагат намаления на основание просрочено подаване на искания за плащане, представени най-късно до 28 юни 2013 г.
- (12) Тъй като дерогациите се отнасят за единните заявления и исканията за плащания, подадени за 2013 година на подпомагане, е целесъобразно настоящият регламент да се прилага със задна дата.
- (13) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становищата на Комитета за развитие на селските райони и на Управителния комитет за преките плащания,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Чрез дерогация от член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1122/2009 за 2013 година на заявяване не се прилагат намаления на основание просрочено подаване на единни заявления по отношение на земеделските производители, подали не по-късно от 28 юни 2013 г. своите единни заявления за най-малко един земеделски парцел, разположен в определените от Австрия високопланински пасища в планинските райони, определени съгласно член 50 от Регламент (ЕО) № 1698/2005. Такива единни заявления, подадени след 28 юни 2013 г., се считат за недопустими.

Член 2

Чрез дерогация от член 8, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 65/2011 за 2013 година на заявяване намаленията на основание просрочено подаване на искания за плащане, предвидени в член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1122/2009, не се прилагат по отношение на исканията за плащане по част II, дял I от Регламент (ЕС) № 65/2011, за най-малко един земеделски парцел, разположен в определените от Австрия високопланински пасища в планинските райони, определени съгласно член 50 от Регламент (ЕО) № 1698/2005, ако посочените искания за плащане са подадени не по-късно от 28 юни 2013 г. Такива искания за плащане, подадени след 28 юни 2013 г., се считат за недопустими.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2013 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 8 юли 2013 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 650/2013 НА КОМИСИЯТА**от 8 юли 2013 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодове и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности

при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.

(2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 8 юли 2013 година.

*За Комисията,
от името на председателя,*

Jerzy PLEWA

*Генерален директор на генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0707 00 05	MK	33,9
	TR	105,8
	ZZ	69,9
0709 93 10	TR	113,4
	ZZ	113,4
0805 50 10	AR	82,5
	TR	69,0
	UY	83,3
	ZA	93,6
	ZZ	82,1
0808 10 80	AR	125,7
	BR	94,3
	CL	131,5
	CN	96,1
	NZ	145,9
	US	154,5
	ZA	108,7
	ZZ	122,4
0808 30 90	AR	111,6
	CL	120,4
	CN	49,9
	NZ	192,6
	ZA	112,4
	ZZ	117,4
0809 10 00	IL	275,4
	TR	205,9
	ZZ	240,7
0809 29 00	TR	284,2
	ZZ	284,2
0809 30	TR	235,1
	ZZ	235,1
0809 40 05	IL	99,1
	MA	99,1
	ZA	125,3
	ZZ	107,8

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ 2013/364/ОВППС НА СЪВЕТА

от 8 юли 2013 година

за изменение на Решение 2010/330/ОВППС относно интегрираната мисия на Европейския съюз за спазване на правовия ред в Ирак EUJUST LEX-IRAQ

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 28, член 42, параграф 4 и член 43, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 14 юни 2010 г. Съветът прие Решение 2010/330/ОВППС ⁽¹⁾, с което продължи мисията EUJUST LEX-IRAQ до 30 юни 2012 г.
- (2) На 10 юли 2012 г. Съветът прие Решение 2012/372/ОВППС ⁽²⁾, с което мисията EUJUST LEX-IRAQ беше продължена с още 18 месеца до 31 декември 2013 г.
- (3) Референтната сума покрива периода до 30 юни 2013 г. Необходима е нова референтна сума за покриване на свързаните с мисията разходи за периода от 1 юли 2013 г. до 31 декември 2013 г.
- (4) EUJUST LEX-IRAQ ще се провежда в обстановка, която може да се влоши и да възпрепятства постигането на целите на външната дейност на Съюза, установени в член 21 от Договора.

- (5) Поради това Решение 2010/330/ОВППС следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

В член 11 от Решение 2010/330/ОВППС се вмъква следният параграф:

„2б. Референтната сума, предвидена за покриване на свързаните с мисията разходи за периода от 1 юли 2013 г. до 31 декември 2013 г., е 15 400 000 евро.“

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Прилага се от 1 юли 2013 г.

Съставено в Брюксел на 8 юли 2013 година.

За Съвета
Председател
L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ ОВ L 149, 15.6.2010 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ L 179, 11.7.2012 г., стр. 22.

СЪОБЩЕНИЕ ДО ЧИТАТЕЛИТЕ

Регламент (ЕС) № 216/2013 на Съвета от 7 март 2013 г. относно електронното публикуване на *Официален вестник на Европейския съюз*

В съответствие с Регламент (ЕС) № 216/2013 на Съвета от 7 март 2013 г. относно електронното публикуване на *Официален вестник на Европейския съюз* (ОВ L 69, 13.3.2013 г., стр. 1) от 1 юли 2013 г. само електронното издание на *Официален вестник* ще бъде автентично и ще има правно действие.

Когато поради непредвидени обстоятелства публикуването на електронното издание на *Официален вестник* е невъзможно, печатното издание ще бъде автентично и ще има правно действие в съответствие с реда и условията, установени в член 3 от Регламент (ЕС) № 216/2013.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG